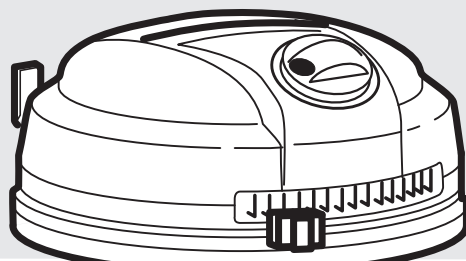


IT ATTENZIONE: leggere le istruzioni prima dell' utilizzo.
EN WARNING: read the instructions carefully before use.
FR ATTENTION: lire attentivement les instructions avant l'usage.
DE ACHTUNG: die anweisungen bitte vor gebrauch sorgfältig lesen.
ES ADVERTENCIA: leer atentamente las advertencias antes el uso de aparato.

PT ATENÇÃO: ler atentamente as instruções antes da utilização.
HR PAŽNJA: prije upotrebe pročitajte upute.
SL POZOR: pred uporabo preberite navodila.
PL UWAGA: przed użyciem przeczytać instrukcje.
RU ВНИМАНИЕ: перед использованием прочитайте инструкции по эксплуатации.



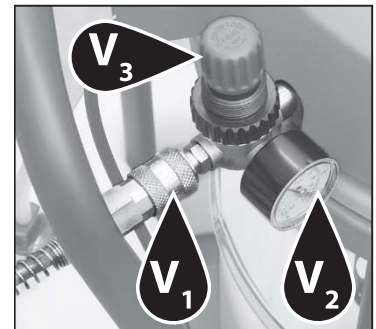
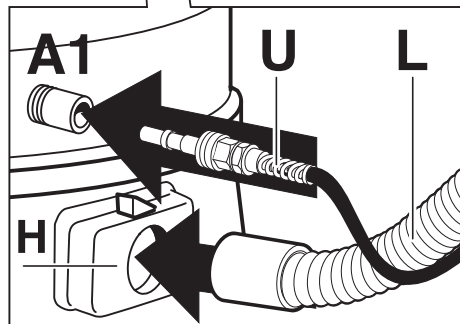
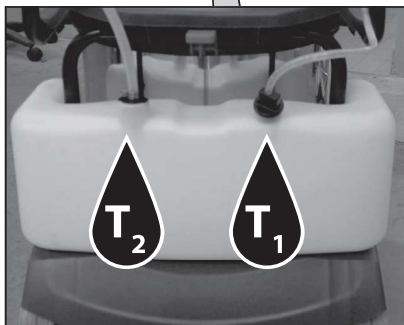
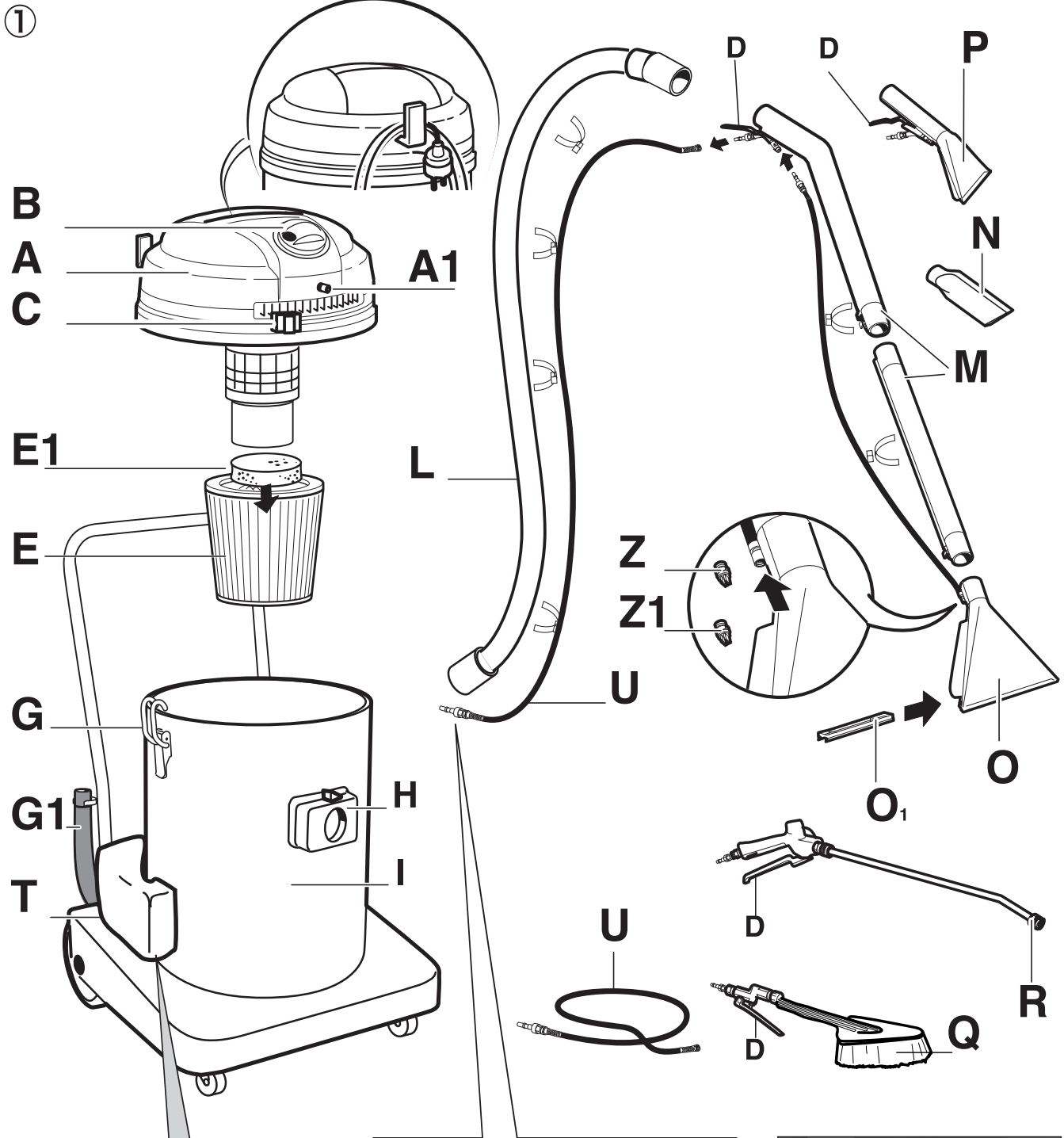
WINDY foam



ISTRUZIONI PER L'USO INIEZIONE/ESTRAZIONE /SCHIUMA - ASPIRALIQUIDI - ASPIRAPOLVERE	IT	pag.	7
USER'S INSTRUCTIONS FOAM/INJECTION/EXTRACTION - WET & DRY VACUUM CLEANER	EN	pag.	11
MODE D'EMPLOI INJECTION ET EXTRACTION DE MOUSSE, ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRE	FR	pag.	15
BEDIENUNGSANLEITUNG EINSPRITZEN UND ENTFERNUNG VON SCHAUM, SAUGER FÜR FLÜSSIGKEITEN UND STAUBSAUGER	DE	Seite	19
INSTRUCCIONES PARA EL USO INYECCIÓN Y EXTRACCIÓN DE ESPUMA, ASPIRALÍQUIDOS, ASPIRADORA	ES	pág.	23
INSTRUÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO INJEÇÃO E EXTRAÇÃO DE ESPUMA, ASPIRAÇÃO DE LÍQUIDOS E ASPIRADOR DE PÓ	PT	pág.	27
UPUTE ZA UPORABU UBRIZGAVANJE I IZVLAČENJE PJENE, USISIVAČ TEKUĆINE, USISIVAČ PRAŠINE	HR	str.	30
NAVODILA ZA UPORABO BRIZGANJE IN EKSTRAKCIJA PENE, MOKRO IN SUHO SESANJE	SL	str.	33
INSTRUKCJA OBSŁUGI NATRYSKIWANIE I USUWANIE PIANY, ZASYSANIE PŁYNÓW, ODKURZANIE	PL	str.	36
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ИНЖЕКЦИЯ И УДАЛЕНИЕ ПЕНЫ, ВЛАЖНАЯ УБОРКА, СУХАЯ УБОРКА	RU	стр.	39

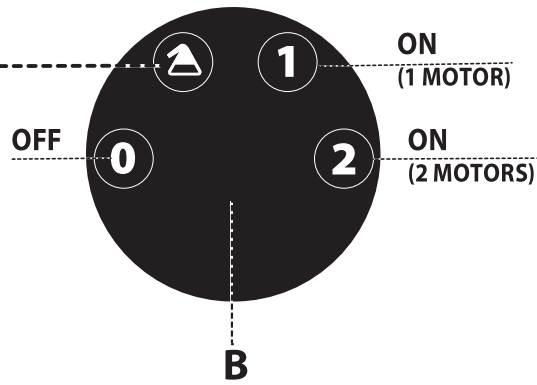
IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
EN ASSEMBLY INSTRUCTIONS
FR INSTRUCTION DE MONTAGE
DE MONTAGEANLEITUNG
ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE

PT INSTRUÇÃO DE MONTAGEM
HR UPUTE ZA MONTAŽU
SL NAVODILA ZA MONTAŽO
PL INSTRUKCJE MONTAŻU
RU РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ



②

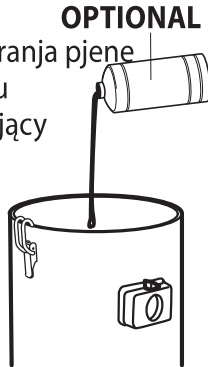
- IT Schiuma
- EN Foam
- FR Mousse
- DE Schaumerzeugende
- ES Espuma
- PT Espuma
- HR Pjena
- SL Pena
- PL Piana
- RU пена



③

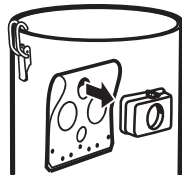
OPTIONAL

- IT **Additivo antischiuma**
- EN antifoam additive
- FR antimousse additif
- DE Antischaumadditiv
- ES antiespumante aditivo
- PT aditivo anti-espuma
- HR Dodatak protiv stvaranja pjene
- SL Aditiv proti penjenju
- PL Dodatek zapobiegający pienieniu
- RU Противопенная добавка



OPTIONAL

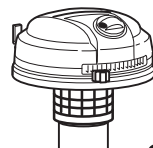
- IT **Dispositivo antischiuma**
- EN device defoamers
- FR dispositif antimousses
- DE Gerät in der Stamm Entschäumer
- ES dispositivo antiespumante
- PT dispositivo antiespumantes
- HR Uređaj protiv stvaranja pjene
- SL Naprava proti penjenju
- PL Urządzenie zapobiegające pienieniu
- RU Противопенное устройство



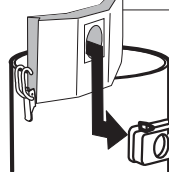
④

OPTIONAL

- IT **filtro raccogliore di carta**
- EN collector paper filter
- FR filtre en papier, collecteur
- DE Sammler Papierfilter
- ES filtro de papel collector
- PT filtro de papel de coletor
- HR Papirnati filter, vrećica za sakupljanje
- SL Papirnati filter, zbirna vrećka
- PL Filtr papierowy, worek zbiorczy
- RU Бумажный фильтр, мешок-пылесборник



OPTIONAL

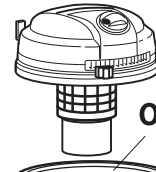


- IT **Aspirazione polveri**
- EN Dry suction
- FR Aspiration poussiere
- DE Trockensaugen
- ES Aspiración de polvo
- PT Aspiração de poeiras
- HR Usisivanje prašine
- SL Sesanje prahu
- PL Zасыsanie pyłów
- RU Сухая уборка

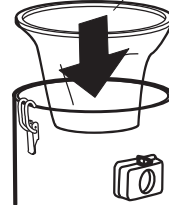
⑤

OPTIONAL

- IT **Filtro in stoffa**
- EN Filter cloth
- FR tissu filtrant
- DE Filtertuch
- ES Filtro de tela
- PT Filtro de pano
- HR Platneni filter
- Filter iz blaga
- Filtr materiałowy
- Тканевый фильтр



OPTIONAL

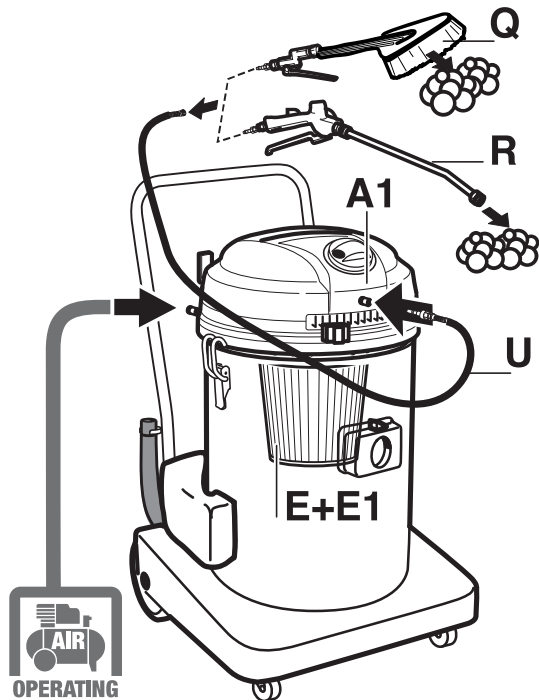


- IT **Aspirazione polveri**
- EN Dry suction
- FR Aspiration poussiere
- DE Trockensaugen
- ES Aspiración de polvo
- PT Aspiração de poeiras
- HR Usisivanje prašine
- SL Sesanje prahu
- PL Zасыsanie pyłów
- RU Сухая уборка

IT In base al modello si possono verificare delle differenze nella fornitura. EN Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery. FR Suivant le modèle, la fourniture peut varier. DE Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang. ES Según el modelos, hay diferencias en el contenido suministrado. PT Consoante o modelo, existem diferenças no volume de fornecimento. HR Odvisno od modela mogu doći do razlike u opskrbi. SL Lahko pride do razlik pri različnih modelih. PL W zależności od modelu istnieją różnice w zakresie dostawy. RU В данном руководстве по эксплуатации дано описание прибора с максимальной комплектацией. Комплектация отличается в зависимости от модели.

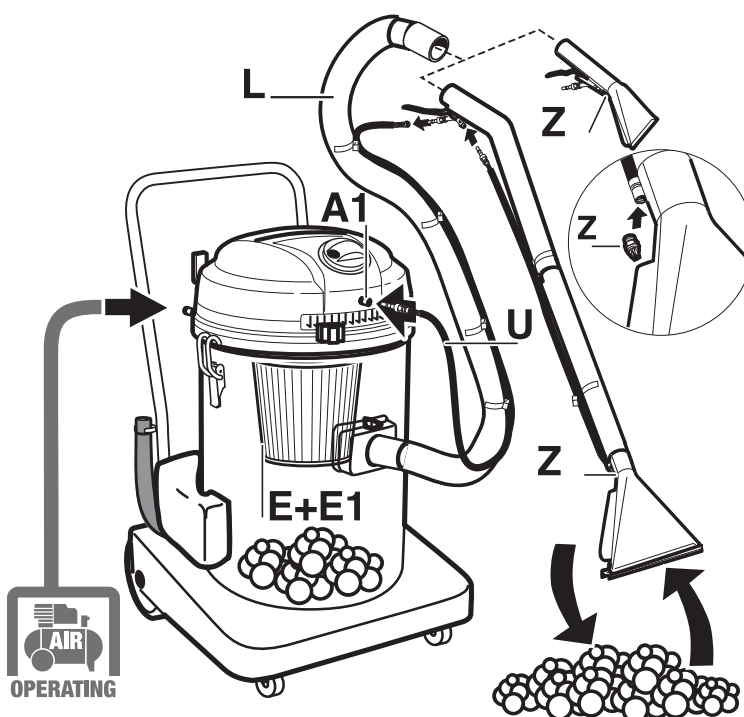
- IT Iniezione **schiuma**
- EN **Foam** Injection
- FR **Mousse** Injection
- DE **Schaumerzeugende** Einspritzung
- ES Inyección **Espuma**
- PT Injecção **Espuma**
- HR Ubrizgavanje **pjene**
- SL Brizganje **pene**
- PL Natryskiwanie **piany**
- RU Инжекция **пены**

⑥



- IT Iniezione/Estrazione/**Schiuma** - Aspirapolvere
- EN **Foam**/Injection/Extraction - Dry Vacuum Cleaner
- FR **Mousse**/Injection/Extraction - Aspirateur poussiere
- DE **Schaumerzeugende**/Einspritzung/Ausziehung - Trockensauger
- ES Inyección/Extracción/**Espuma** - Aspiradora de polvo
- PT Injecção/Extracção/**Espuma** - Aspirador de pó
- HR Ubrizgavanje/Izvlačenje/**Pjene** - Uisivač na suho
- SL Brizganje/Ekstrakcija/**Pena** - Suho sesanje
- PL Natryskiwanie/Usuwanie/**Piany** - odkurzanie na sucho
- RU Инжекция/Удаление/**Пена** - Сухая уборка

⑦

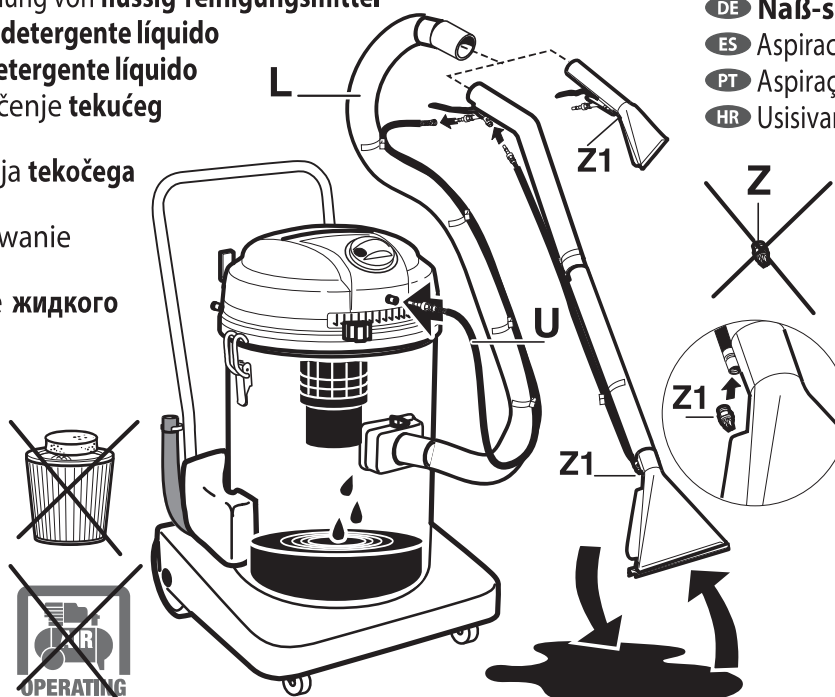


⑧

- IT Iniezione/Estrazione **detergente liquido**
- EN **liquid detergent** Injection/Extraction
- FR Injection/Extraction de **détergent liquide**
- DE Einspritzung/Ausziehung von **flüssig-reinigungsmittel**
- ES Inyección/Extracción **detergente líquido**
- PT Injecção/Extracção **detergente líquido**
- HR Ubrizgavanje/izvlačenje **tekućeg deterženta**
- SL Brizganje/Ekstrakcija **tekočega detergenta**
- PL Natryskiwanie/usuwanie **płynnego detergentu**
- RU Инжекция/Удаление **жидкого моющего средства**

- IT Aspirazione **liquidi**
- EN **Liquid** suction
- FR Aspiration **liquides**
- DE **Naß-saugen**
- ES Aspiración de **líquidos**
- PT Aspiração **de líquidos**
- HR Usisivanje **tekućine**

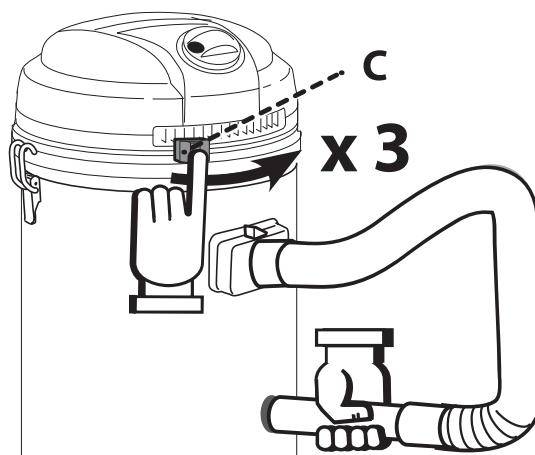
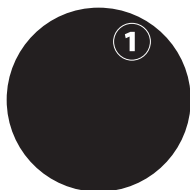
- RU Влажная уборка
- SL Sesanje tekočine
- PL Zасыsanie ciecz
- RU Сухая уборка



9

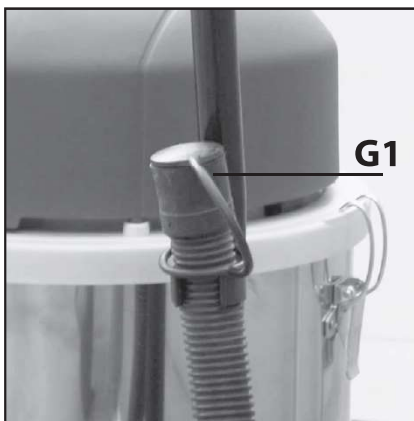
- IT Scuoitiltro
- EN Filter shaker
- FR Vibreur de filtre
- DE Filterrüttler
- ES Agitador de filtro
- PT Agitador de filtro
- HR Otresanje filtra
- Gumb za tresenje filtra
- Trzepaczka do filtra
- Шейкер фильтра

ON
1 MOTOR



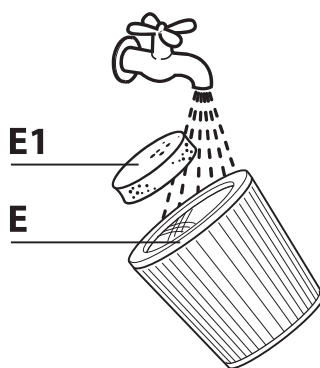
10

- IT Kit di scarico
- EN Drain set
- FR Kit de vidange
- DE Ablasset
- ES Kit de descarga
- PT Kit de dreno
- HR Komplet za pražnjenje
- SL Komplet za izpust
- PL Zestaw wyrzutowy
- RU Набор для слива



11


- IT Filtro lavabile
- EN Washable filter
- FR Filtre lavable
- DE Waschbarer Filter
- ES Filtro lavable
- PT Filtro lavável
- HR Filter Perivi
- SL Pralni filter
- PL Filtr zmywalny
- RU Моющийся фильтр



IT DI SERIE: SISTEMA DI PREVENZIONE CORRENTI STATICHE DI SERIE NEGLI APPARECCHI CON FUSTO INOX. EN STANDARD ANTI-STATIC CURRENT SYSTEM EQUIPPED ON STEEL CANISTER VACUUMS FR SYSTEME PREVENTION COURANTS STATIQUES DE SERIE DANS LES APPAREILS AVEC CONTENEUR EN INOX DE SCHUTZSYSTEM STATISCHER STROM, SERIENMÄßIG IN DEN GERÄTEN MIT EDELSTAHLBEHÄLTER ES SISTEMA PARA PREVENCIÓN DE CORRIENTES ESTÁTICAS DE SERIE EN APARATOS CON RECIPIENTE INOX PT SISTEMA DE PREVENÇÃO CONTRA CORRENTES ESTÁTICAS DE SÉRIE NOS APARELHOS COM RECIPIENTE DE COLECTA EM INOX. RU Антистатическая защита смонтирована в стальном баке пылесоса.

DESCRIPTION AND ASSEMBLY ISTRUCTIONS





(see fig. ①)

- A** Motor head
- A1** Detergent hose U fitting
- B** ON/OFF switches
 - 0 OFF
 -  ON switch for detergent pump
 - 1 start suction by 1 motor
 - 2 start suction by 2 motors
- C** Filter shaker
- D** Tap lever
- E** Filter cartridge (Foam/Injection/Extraction - Dry Vacuum Cleaner)
- E1** Filter sponge (Foam/Injection/Extraction - Dry Vacuum Cleaner)
- G** Head on tank locks
- G1** Drain hose
- H** Suction inlet
- I** Tank
- L** Flexible hose
- M** Extension hoses
- N** Flat lance (dry suction)
- O** Carpet accessory
- O1** Floor Accessory to be inserted in sliding
- P** Upholstery accessory
- Q** Foaming brush
- R** Foaming lance
- T** Detergent tank (T₁-T₂)
- U** Detergent hoses
- V1** Compressed air fitting
- V3** Compressed air knob regulator
- V2** Compressed air pressure gauge
- Z** Brass nozzle (foam injection)
- Z1** Plastic nozzle (liquid detergent injection)

INTENDED USE

- The appliance is intended for professional use.
- The appliance is intended for use as a wet and dry vacuum cleaner, **FOAM/INJECTION/EXTRACTION**.

SYMBOLS

-  **CAUTION!** It is important to be careful of the following items.
-  **IMPORTANT**
-  **IF PRESENT**
-  **Double insulated (IF PRESENT):** supplementary insulation is applied to the basic insulation to protect against electric shock in the event of failure of the basic insulation.

TECHNICAL DATA

(see technical data plate)

SAFETY

GENERAL WARNING

- ⚠ Components used in packaging (if plastic bags) can be dangerous keep away from children and animals.
- ⚠ Operators shall be adequately instructed on the use of these machines.
- ⚠ The use of this machine for anything not specified in this manual may be dangerous and must be avoided.
- ⚠ Only use the socket outlet on the appliance for purposes specified in the instruction manual. (note: this is only for appliance provided with the socket outlet).
- ⚠ Before emptying the tank, switch off the machine and disconnect the plug from the socket outlet.
- ⚠ Always check the appliance before use.
- ⚠ The suction nozzle should be kept away from the body, especially delicate areas such as the eyes, ears and mouth.
- ⚠ The appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- ⚠ Children being supervised not to play with the appliance.
- ⚠ The equipment should be correctly assembled before use.
- ⚠ Ensure that power sockets used are correct for the machine
- ⚠ **Never grasp the mains plug with wet hands.**
- ⚠ **Check the voltage indicated on the rating plate is the same as the supply voltage.**
- ⚠ **These machine are not designed for picking up health endangering dusts or inflammable/explosives substances (like ash and soot).**
- ⚠ Never leave the equipment unattended whilst in use.
- ⚠ Never carry out any maintenance on the machine without first disconnecting from the mains supply or when it is left unattended or reachable by children or disables.
- ⚠ The mains supply cable should not be used to pull or lift the machine.
- ⚠ The machine should never be immersed and never use the water jet against the appliance to clean it.
- ⚠ **When using the machine in wet rooms (e.g. in the bathroom) only connect it to sockets which are connected in series with a ground fault circuit interrupter. In case of doubt, consult an electrician.**
- ⚠ **Periodically examine the power cord and machine for damage. If any damage is found, do not use the appliance but contact your service centre for**

repair.

⚠ **If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similiary qualified persons in order to avoid a hazard.**

⚠ Should extension cables be used, ensure that these lay on dry surfaces and protected against water jets.

⚠ Before vacuuming liquids, check the float functions correctly. When vacuuming liquids, and when the tank is full, a float closes the suction opening, and the vacuum operation is interrupted. Then switch off the machine, disconnect the plug and empty the tank. Regularly clean the water level limiting device (**float**) and examine it for signs of damage.

⚠ If the machine overturns, it would be recommended to release the trigger gun and then stud up the machine.

⚠ If foam or liquid escape from the appliance, switch off immediately.

⚠ **The equipment should not be used to pick up water from containers lavatories, tubs, etc.**

⚠ Aggressive solvents or detergents should not be used.

⚠ Service and repairs must be carried out by qualified personnel only. Only use manufacturer original spare parts for service repair.

⚠ The manufacturer cannot be held responsible for any damage/injury caused to persons, animals or property caused by misuse of the appliance, not in compliance with manual instructions.

⚠ **42** The machine must be always used on horizontal bases.

⚠ **43** Keep the machine on plane surfaces.

⚠ **44** Do not use the machine without proper filters.

⚠ **32** Foam function: connect the device to a 4 bar minimum air compressor (not supplied).

⚠ **33** Foam function: Using specific detergents is indispensable for foam production.

⚠ **34** Always test on a hidden area of the material.

👉 Before removing the motor unit **A** from the filter canister **I**, remove the hoses (**T₁** and **T₂**) and release the latches **G**.

👉 Do not pull on the water hoses that lead from the motor unit **A** to the tank **T**.

USAGE**INJECTION-EXTRACTION WASHING SYSTEM BY FOAM**

Preparation: (see fig.①)

👉 Before removing the motor unit **A** from the filter canister **I**, remove the hoses (**T₁** and **T₂**) and release the latches **G**.

👉 Do not pull on the hoses that lead from the motor unit **A** to the tank **T**.

- Pour detergent into the tank **T₁**.

⚠ **33** Using specific detergents is indispensable for foam production.

- Insert the hoses (**T₁** and **T₂**) into the tank **T**.

- insert antifoam additive (Optional, not supplied) in the tank **I** (see fig.③)

- Or insert a device defoamers (Optional, not supplied) in the drum **I** (see fig.③)

- Insert the filter **E** and **E2** and fix it by screw (see fig.⑥).

- Connect the unit to a minimum 6 bar air compressor (not supplied) to coupling **V1**.

- Adjust the air pressure from 2 to 4 bar with knob **V3**.


👉 The air pressure setting depends on the detergent and the air compressor

- Attach the end of the hose **U** to the quick-release connector **A1** located on the motor unit **A**.

- Fix, at the end of the hose **U**, the most suitable accessory, foamer lance **R** or foamer brush **Q**.

Operation:

- Plug the unit in.

- Turn on the switch **B**, to detergent position  (see fig.②).

- Press lever **D** for **foam** outflow.

- Distribute the foam.

- Release the lever on the tap (the detergent pump will automatically shut down).

👉 If the detergent runs out, turn off the switches **B** immediately to prevent damage to the pumps.

FOAM SUCTION


Preparation: (see fig. ⑥)

- Fix the flexible hose **L** into the suction inlet **H**.
- Fix, at the end of the flexible hose **L**, the most suitable accessory.
- Insert **brass** nozzle **Z** (foam injection).

Operation:

- Plug the unit in.
- Start the suction and choose 1 or 2 motors by the switch **B** (see fig. ②).

For new foam injection:

- Turn on the switch **B**, to detergent position . (see fig. ②).
- Press lever **D** for **foam** outflow.

INJECTION-EXTRACTION WASHING SYSTEM BY LIQUID DETERGENT

- Disconnect the unit to air compressor unit (not supplied) to coupling **V1**.
- Remove **brass** nozzle **Z**.
- Insert **plastic** nozzle **Z1**.
- Press lever **D** for **liquid detergent** outflow.

DRY SUCTION

Preparation:

- Insert the filter **E** and **E2** and fix it by screw (see fig. ⑦).
- Or insert other filter (Optional, not supplied) (see fig. ④⑤).
- Start the suction and choose 1 or 2 motors by the switch **B** (see fig. ②).

Pneumatic filter shaker C : If there should be a reduction in the suction power, operate quickly the filter reset lever **C** several times to reset the filter (see fig. ⑨).

WET SUCTION

Preparation

(see fig. ⑥)

- Remove the filter **E1, E2**.
- Start the suction choose 1 or 2 motors by the switch **B**.

END WORK

- When you've finished, turn off the switch **B**.
- Use the lever **D** on the tap to drain the residual detergent.

CARE AND MAINTENANCE

The unit is maintenance-free.

- △ The machine shall be disconnected from its power source, by removing the plug from the socket-outlet, during cleaning or maintenance
- Clean the exterior part of the machine with a dry cloth.
- Move the appliance only by catching the carrying handle located on the motor head.
- Store the appliance and the accessories in a dry safe place, out of the reach of children.

FILTER CLEANING E

(see fig. ⑩)

- 1- Remove the filter
- 2- wash tge filter
- 3- Let the filter drying befor reassemble it

△ Once the filter has been cleaned, check whether it is suitable for further use. If it has been damaged or broken, replace it with an original filter.

- The paper filter cannot be reused once full or clogged. Replace with original spare parts.
- If the device is used for particularly fine powders (smaller than 0,3 µm), special filters supplied optionally (Hepa) must be employed.

WARRANTY CONDITIONS

All our machines are subjected to strict tests and are covered against manufacturing defects in accordance with applicable regulations. The warranty is effective from the date of purchase.

The following are not included in the warranty: - Parts subject to normal wear. - Rubber parts, charcoal, filters and the accessories and optional accessories. - Accidental damage, caused by transport, neglect or inadequate treatment, incorrect or improper use and installation failing - The warranty shall not cover any cleaning operations to which the operative components may be subjected, such as clogged nozzles and filter blocked due to limestones.




DISPOSAL (WEEE)

As the owner of electrical or electronic equipment, the law (in accordance with the EU Directive 2002/96/EC of 27 January 2003) prohibits you from disposing of this product or its electrical / electronic accessories as municipal solid waste and obliges you to make use of the appropriate waste collection facilities.

The product can be disposed of by returning it to the distributor when a new product is purchased. The new product must be equivalent to that being disposed of.


DESCRIPTIF ET MONTAGE (voir fig. ①)

- A** Tête du moteur
- A1** Raccord de tuyau détergent U
- B** Interrupteur
 - 0 OFF
 -  Commande pompe détergent/mousse
 - 1 Commande 1 moteurs d'aspiration
 - 2 Commande 2 moteurs d'aspiration
- C** Secoueur de filtre
- D** Levier du robinet
- E** Cartouche filtrante (injection/extraction - aspirateur poussière, Mousse)
- E1** Éponge filtrante (injection/extraction - aspirateur poussière, Mousse, et aspiration liquides)
- G** Crochets de fermeture culasse/fût
- G1** Kit de vidange
- H** Raccord d'aspiration
- I** Fût
- L** Tuyau flexible
- M** Tuyau rallonge
- N** Suceur plat (aspiration poussière)
- O** Suceur moquette
- O1** Raclette étage
- P** Suceur pour tissus et capitonnages
- Q** Brosse moussante
- R** Lance moussante
- T** Réservoir de détergent (T1-T2)
- U** Tuyau de détergent
- V1** Raccord air comprimé
- V2** Manomètre air comprimé
- V3** Régulateur air comprimé
- Z** Buse en laiton (injection mousse)
- Z1** Buse en plastique (injection détergent liquide)

UTILISATION PRÉVUES


- Cet appareil est destiné à un usage professionnel.
- Cet appareil peut être utilisé comme aspirateur pour liquides et aspirateur à sec, pour lavage à INJECTION/EXTRACTION DE MOUSSE.

SYMBOLES

















 **ATTENTION!** Redoublez d'attention pour des motifs de sécurité.

 **IMPORTANT**

 **SI INCLUE (voir carton)**

 **Double isolation** (si incluse): il s'agit d'une protection supplémentaire pour l'isolation électrique

DONNÉES TECHNIQUES
(voir plaque données techniques)**SECURITÉ**
AVERTISSEMENTS

-  Les composants de l'emballage peuvent constituer des dangers potentiels (exemple: le sac en plastique) qui doivent être maintenus hors de portée des enfants et autres personnes ou animaux non responsables de leurs actes.
-  Les utilisateurs doivent être suffisamment formés pour utiliser cet appareil.
-  Toute utilisation autre que celle indiquée sur le présent manuel peut constituer un danger qui peut donc être évité.
-  N'utilisez la prise-électro-outils présente sur l'appareil (uniquement pour les appareils équipés d'une prise électriques) que pour les utilisations précisées dans le manuel d'instructions.
-  Avant de vider le réservoir, éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise de courant.
-  Vérifiez l'appareil avant chaque utilisation.
-  Quand l'appareil est en fonctionnement, il faut éviter de mettre l'orifice d'aspiration près d'une partie délicate du corps comme les yeux, la bouche ou les oreilles.
-  Le produit ne peut être utilisé par des enfants ou autres personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales seraient limitées ou par des personnes dont l'expérience et/ou la maîtrise ne seraient pas optimales. Ceci reste valable jusqu'au moment où ces personnes auront été correctement instruites et formées.
-  Les enfants, même sous contrôle parental, ne peuvent jouer avec le produit.
-  Avant l'utilisation, l'appareil doit être monté correctement dans son ensemble.
-  Vérifier que la prise murale soit conforme à la fiche de l'appareil.
-  **Ne saisissez jamais la fiche mâle avec les mains mouillées.**
-  **Vérifier que la valeur de la tension indiquée sur le bloc moteur corresponde à la source d'énergie à laquelle on entend relier l'appareil.**
-  **Ne pas aspirer de substances inflammables (comme la cendre de la cheminée ou la suie), explosives, toxiques ou nocives pour la santé.**
-  Ne pas laisser l'appareil en fonctionnement sans surveillance.
-  Enlever toujours la fiche de la prise de courant avant d'effectuer quelque intervention que ce soit sur l'ap-